

# ПРАВОСЛАВНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Под редакцией  
Патриарха Московского и всея Руси  
Кирилла

## Том LXV СОЛОВЬЁВ — СТАВРОТЕКА



Церковно-научный центр  
«Православная энциклопедия»



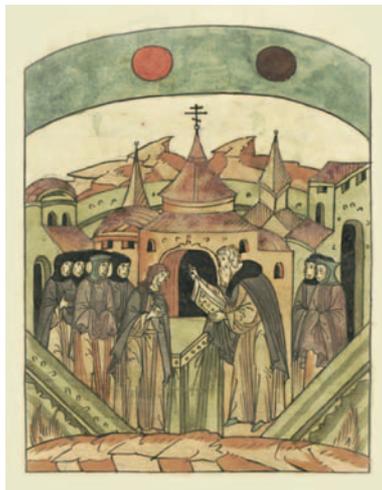
начально была общежительной, поскольку в Житии она названа «житье общее» (Там же. С. 137). По-видимому, созданная С. Я. обитель была аристократической, так же как и *Отроч в честь Успения Пресвятой Богородицы мужской монастырь*, который являлся прибежищем для представителей тверской элиты, ушедших с политической арены или с княжеской службы. Не случайно постриг С. Я. совершил Тверской еп. Андрей, возможно в прошлом являвшийся настоятелем (или создателем) Отроча мон-ря. В Софьином Свято-Афанасиевском жен. мон-ре приняла постриг блгв. кнг. *Анна Кашинская*, вдова кн. Михаила Ярославича.

Возглавив мон-рь, С. Я. не только предалась аскетическим подвигам, но и наставляла других в монашеской жизни: мирянок она убеждала принять монашество, монахинь просила не уходить из мон-ря в поисках более прославленной обители, разрешала конфликты между инокинями-девами и инокинями-вдовами. Побуждая девушек и женщин из аристократического круга спасти души в мон-ре, С. Я. призывала: «Госпожи и сестрицы мои, помяните, где цари, где кн(я)зи, где деди и прадеди наши? Не все ли земля и попел?» (Там же. С. 139–140). С увещеванием обращалась она к юным насельницам, которые были склонны с пренебрежением относиться к старикам-вдовам: «Глаголетъ Писание: мнози от блудницъ девы быша, и мнози, девство соблюдше, тужими быша» (Там же. С. 141). Наставления С. Я. занимают немалое место в ее Житии, в них обнаруживаются не только библейские цитаты, но и парафразы поучений святых: ап. *Иоанна Богослова*, свт. *Кирилла*, еп. Иерусалимского, и др. Это говорит о высоком уровне образования княжны.

В заключительной части Жития рассказывается о болезни и смерти С. Я. Предвидя скорую кончину, она «начат тужити и плакати много о отхождении брата своего, глаголющи: «Яко уже братоу моему не видети мене в свете сем»». В Житии указано точное время преставления С. Я. (19 окт. в 6 часов ночи), положения во гроб (20 окт. в 7 часов дня), в традиц. выражениях сказано об оплакивании: «И бысть велик плачь и рыдание во всем граде, не токмо в граде, но и по селом» (Там же).

Житие имеет существенные отличия от классических памятников агиографии. В заглавии обозначена не дата кончины С. Я., а дата ее пострига. Отсутствует описание чудес, что, вероятно, препятствовало формированию почитания С. Я., несмотря на раннее составление Жития. Имя С. Я. не вошло в рус. месяцесловы, не включено в Соборы святых. Единственное исключение — каталог рус. святых «Святая Русь», составленный в 1994–1997 гг. агиографом игум. *Андроником (Трубачевым)*, где фигурирует «прп. София, кнж. тверская» (*Макарий*. История РЦ. Кн. 3. С. 629).

**Иконография** С. Я. является свидетельством сохраняющегося донныне почитания княжны. Изображение С. Я. есть на миниатюре I Остермановского тома Лицевого летописного свода (БАН. 31.7.30-1. Л. 162 об.). В 2004 г. иконописец Т. Я. Козлова создала икону «Собор



Постриг  
тверской кнж. Софии Ярославны  
в монашество.  
Миниатюра  
из Лицевого летописного свода.  
70-е гг. XVI в.  
(БАН. 31.7.30-1. Л. 162 об.)

святых Покровского храма Твери»; слева на иконе помещен образ С. Я. в монашеском одеянии с сестрами Свято-Афанасиевского мон-ря. Есть образ княжны и на иконе «Собор святых, в земле Тверской просиявших», созданной в 2007 г. иконописцем М. Г. Кондрашовой для тверского храма блж. Ксении Петербургской. Изображение С. Я. — крайнее слева во 2-м ряду, над образами матери блгв. кнг. Ксении Юрьевны и брата блгв. вел. кн. Михаила Ярославича.

Ист.: ПСРЛ. Т. 18. С. 82; *Тиганова Л. В.* Повесть о Софье Ярославне Тверской // Зап. ОР ГБЛ. М., 1972. Вып. 33. С. 253–264; *Клосс Б. М.* Избр. тр. М., 2001. Т. 2. С. 204–206; *Гадалова Г. С.* Повесть о кнж. Софье Ярославне Твер-

ской как ист. источник по истории и культуре Тверского края // Тверь, Тверская земля и сопредельные территории в эпоху средневековья. Тверь, 2002. Вып. 4. С. 412–427; *Кучкин В. А.* Житие Софьи, сестры Михаила Ярославича Тверского // Религии мира: История и современность. М., 2002. С. 138–141; *Прицелков М. Д.* Троицкая летопись: Реконструкция текста. СПб., 2002<sup>2</sup>. С. 345.

Лит.: *Кучкин В. А.* Когда было написано Житие Софьи Ярославны Тверской? // Мир житий. М., 2002. С. 106–116; *Конявская Е. Л.* Очерки по истории тверской лит-ры XIV–XV в. М., 2007. С. 11–27; она же. Тверские княгини и их роль в семейной, обществ. и хозяйств. жизни // Вестн. Тверского гос. ун-та. Сер.: История. 2020. № 4(56). С. 16–32; *Гадалова Г. С.* Женщины Тверского княжеского дома. Тверь, 2020.

Е. Л. Конявская

**СОФОНИЯ** [древнеевр. *šəḇānuāh*, древнегреч. Σοφονίας, лат. Sofonias], прор. (пам. 3 дек.), к-рому иудейская и христианская традиции приписывают авторство одноименной книги, входящей в состав корпуса *малых пророков*. В Библии С. упоминается лишь один раз — в заглавии Книги прор. Софонии: *dəḇar YHWH 'āšer ḥāyūh 'el šəḇānuāh* — «Слово Яхве, которое было к Софонии...» (Соф 1. 1). Там же приводится родословие пророка (даны имена его отца Куши (в синодальном переводе — Хусий), деда Гедалии (в синодальном переводе — Годолия), прадеда Амарии (в синодальном переводе — Амория) и прапрадеда Езекии), указывается, что он пророчествовал во время правления иудейского царя *Иосии*. Ни в самой книге С., ни в др. библейских книгах не содержится иных биографических сведений о С.

**Имя *šəḇānuāh***, использованное в заглавии книги (Соф 1. 1), является краткой формой имени *šəḇānuāhū* (4 Цар 25. 18; Иер 37. 3). Большинство исследователей полагает, что оно обладает значением «Яхве скрыл, спрятал [для защиты]» (см., напр.: *Gesenius W. e. a.* Hebräisches und Aramäisches Handwörterbuch über das AT. B., 2009<sup>18</sup>. Lfg. 5. S. 1133–1134; HALOT. Т. 2. Р. 1049). Альтернативная этимология, предложенная Л. Заботткой (Цафон — Яхве, где Цафон — имя божества), не нашла широкой поддержки (*Sabottka*. 1972. S. 1–3, но см.: HALOT. Т. 2. Р. 1049).

Помимо С. в Библии это имя носят и др. библейские персонажи: 1) священник, занимавший высокое положение во времена царя *Седекии*, современник прор. Иеремии (4 Цар 25. 18; Иер 21. 1; 29. 25, 29; 37.



3; 52. 24); 2) левит из рода Каафа, предок Емана (1 Пар 6. 21 (МТ)); 3) отец жреца Иосии (Зах 6. 10, 14). Также имя Софония часто встречается в древнеизраильской эпиграфике VIII–VI вв. до Р. Х. (см. список в изд.: DCH. Vol. 7. P. 152).

Имя отца С. Куши (древнеевр. *kūšī*) большинство исследователей считает именем собственным (см. также: Иер 36. 14), однако предлагалось и объяснение, согласно которому оно является этнонимом (либо «эфиоп, нубиец», образовано от имени *kūš* — «Эфиопия, Нубия», либо «кушанит», родственно имени *kūšan*, обозначающему арав. племя (Авв 3. 7), см. обсуждение в: *Irsigler*. 2002. S. 86–88). Длинная генеалогия С., по мнению мн. ученых, имела целью обосновать происхождение С. от царя Езекии и подчеркнуть тем самым, что религ. реформы Иосии, в которых мог принимать участие С., явились продолжением реформ *Езекии* (см., напр., обсуждение в: *Berlin*. 1994. P. 65–67).

Несколько более подробные сведения о С. приводятся в псевдоэпигра-

ме и синагогах, в то время как Иеремия — на площадях, а Хульда — среди женщин (*Braude*. 1968. P. 528). В трактате Вавилонского Талмуда Мегилла (15а) он назван сыном праведника. В трактате Сукка (52b) С. (наряду с *Иессеем*, *Саулом*, *Самуилом*, *Амосом*, *Седекией*, *Мессией* и *Илией*) — один из 7 эсхатологических князей, о к-рых идет речь в пророчестве *Михея* (Мих 5. 5(4)).

Помимо одноименной библейской книги С. приписывается также т. н. Апокалипсис Софонии (предположительно между 100 г. до Р. Х. и 174 г. по Р. Х. на греч. языке), посвященный теме загробного воздаяния. Текст сохранился лишь частично в копт. переводах и в цитатах в сочинении *Климента Александрийского* (*Clem. Alex. Strom. V 11*) (см. англ. перевод в: *Wintermute*. 1983. P. 497–507).

**Книга пророка Софонии** относится к числу канонических книг Свящ. Писания и входит в состав собрания малых пророков (в евр. традиции «(книга) Двенадцати»). В евр. каноне масоретской Библии, в греч. каноне Септуагинты, а также в совр. изданиях Библии (в т. ч. в синодальном переводе Библии на рус.

Прор. Софония.  
Миниатюра  
из Миналогия имп. Василия II.  
1-я четв. XI в.  
(*Vat. gr. 1613. P. 222*)

язык) она располагается после Книги прор. Аввакума и перед Книгой прор. Аггея, занимая 9-е

место среди книг Малых пророков. Объем книги сравнительно небольшой: 53 стиха, разделенные на 3 главы. Нумерация стихов в синодальном переводе совпадает с масоретской.

**Свидетельства текста Книги пророка Софонии. I.** Тексты на древнееврейском языке. Древнейшими свидетельствами текста Книги прор. Софонии на древнеевр. языке являются фрагменты рукописей, обнаруженные в *Кумране* и *Вади-Мураббат*. Среди них выделяют собственно списки библейского текста, а также экзегетические сочинения, к-рые содержат цитаты из Книги прор. Софонии.

1. Свиток 4QXII<sup>b</sup> (4Q77). Сохранился в виде 6 фрагментов, к-рые

содержат отрывки текста Книг пророков Софонии (Соф 1. 1–2; 2. 13–15; 3. 19–20) и Аггея. На основании почерка датируется 150–125 гг. до Р. Х. Текст близок к МТ. В Соф 2. 13 содержится вариант *wu'ḇ* вместо *wu'bd* — уничтожит (МТ etc.), появившийся, видимо, вслед ошибки писца. Изд.: *Fuller*. 1997. P. 233–236. Pl. XLIII.

2. Свиток 4QXII<sup>c</sup> (4Q78). Сохранился в виде 50 фрагментов, к-рые содержат отрывки текста Книг пророков Осии, Иоила, Амоса и Софонии (Соф 2. 15–3. 2). На основании почерка датируется ок. 75 г. до Р. Х. Отличается особой орфографией, сходной с той, что присуща мн. кумран. текстам (1QS; 1QIsa<sup>a</sup> и проч.); для нее характерно более частое, чем в МТ, использование буквы «вав» для передачи гласных «о» и «и». Изд.: *Fuller*. 1997. P. 237–251. Pl. XLIV–XLVI.

3. Свиток 4QXII<sup>g</sup> (4Q82). Сохранился в виде 249 фрагментов, к-рые содержат отрывки текста Книг пророков Осии, Иоила, Амоса, Авдия, Ионы, Михея, Наума, Аввакума, Софонии (Соф 3. 3–5) и Захарии. Датируется посл. третью I в. до Р. Х. Изд.: *Fuller*. 1997. P. 271–318. Pl. XLIX–LXIV.

4. Свиток MurXII (Mur88). Содержит текст отрывков из Книг пророков Иоила, Амоса, Авдия, Ионы, Михея, Наума, Аввакума, Софонии (Соф 1. 1; 1. 11–3. 6, 8–20), Аггея и Захарии. Датируется нач. II в. по Р. Х. Орфография и текст близки МТ, так что его считают важнейшим свидетельством протомасоретского текста книг малых пророков. Изд.: *Milik*. 1961.

5. Свиток 1QpZeph (1Q15), дошедший в виде небольшого фрагмента, содержал толкование (пешер) на Книгу прор. Софонии. Сохранились части текста Соф 1. 18; 2. 1–2. Имя Яхве передано палеоеврейским шрифтом. Изд.: *Milik*. 1955. P. 80. Pl. XV.

6. Свиток 4QpZeph (4Q170), дошедший в виде небольшого фрагмента, содержал толкование (пешер) на Книгу прор. Софонии. Сохранилась часть текста Соф 1. 12–13, переданного в «полной» орфографии (*matres lectionis* используются чаще, чем в МТ). Изд.: *Allegro*. 1968. P. 42. Pl. XIV.

Цитаты из Книги прор. Софонии зафиксированы также в неск. кумран. текстах, написанных на древнеевр. языке: в Благодарственных гим-



фе «Жития пророков», написанном на греч. языке между I и V вв. по Р. Х. (см.: *Torrey*. 1946. P. 29, 44; комментарий: *Schwemer*. 1997. S. 629, о произведении см. также: *Satran*. 1995). В нем указывается, что С. происходил из колена *Симеона*, с «поля» *Сабараты* (неизв. топоним). Он пророчествовал о городе, предсказывал гибель язычникам и обличал нечестивых. Когда он умер, был погребен на своем «поле».

Нек-рые сведения о С. встречаются в раввинистической лит-ре (см. обзор в кн.: *Ben Zvi*. 1991. P. 21–27). Согласно тексту мидраша Песикта Раббаты (26, 129b), С. был современником прор. Иеремии и пророчицы Хульды (в синодальном переводе Олдама). Он пророчествовал в хра-

нах (из Соф 1. 15 в 1QH<sup>a</sup> XIII 32 (V 30); XVII (IX) 6), Уставе общины (из Соф 1. 6 в 1QS V 11, из Соф 3. 13 в 1QS X 22 = 4QS<sup>f</sup> (4Q260) V 3), Словах светильных (из Соф 1. 18 в 4QDibHam<sup>a</sup> (4Q504) XVIII 6 (1–2 v recto 5)), из Соф 3. 8 в 4QDibHam<sup>a</sup> (4Q504) XVIII 6 (1–2 v recto 5)), 4QParaphrase of Kings (из Соф 1. 5 в 4Q382 9 4), 4QExposition on the Patriarchs (из Соф 3. 9 в 4Q464 3 i 9). Две цитаты засвидетельствованы также в Книге премудрости Иисуса, сына Сирахова (из Соф 1. 15 в Сир 51. 10 (Ms B), из Соф 1. 18 в Сир 34(31). 6 (Ms B)).

Древнейшие масоретские рукописи Книги прор. Софонии датируются X–XI вв. по Р. X. К числу важнейших свидетельств МТ относятся Ленинградский (B19a; 1009 г.) и Алеппский кодексы (нач. X в., утрачена часть ст. Соф 3. 20), к-рые содержали полный текст Библии, а также неск. кодексов пророческих книг. В основу совр. критических изданий (BHS, BHQ) положен Ленинградский кодекс.

Критические издания древнеевр. текста Книги прор. Софонии: *Elliger*. 1970. P. 1054–1059; *Gelston*. 2010. P. 103–112, 28\*, 47\*, 126\*–130\*. Синописис важнейших свидетельств текста из Кумрана, МТ и LXX: *Ego*. 2005. P. 141–155.

**II.** Греческие переводы. Наряду с МТ и кумран. текстами важнейшим свидетельством текста Книги прор. Софонии является древнегреч. перевод *Септуагинты* (LXX). Он был осуществлен, по мнению большинства исследователей, в нач. или в сер. II в. до Р. X. в Египте (вероятно, в Александрии) тем же переводчиком, к-рый переводил др. книги малых пророков (подробнее о переводе см.: *Dines*. 2015). Важнейшими списками являются Вашингтонский папирус (W; III в. по Р. X.) и неск. кодексов, в т. ч. Ватиканский (V; IV в. по Р. X.), Синайский (S; IV в. по Р. X.), Александрийский (A; V в. по Р. X.) и др. Свидетельством текста LXX считаются также минускулы, древние переводы, осуществленные с греческого языка (старолатинский, коптский, армянский и др.), и цитаты в трудах раннехрист. авторов и отцов Церкви. Критическое изд.: *Ziegler*. 1984. S. 275–284.

Текст древнегреч. перевода сильно отличается от древнеевр. текста книги. В нек-рых случаях причинами различий могло служить нали-



Книги Малых пророков.  
Кумранская рукопись  
8HevXIIgr (8Hev1)  
(Музей Рокфеллера, Израиль)  
Фото: Courtesy to Leon Levy  
Dead Sea Scrolls Digital Library  
/ Photo: Shai Halevi

чие особых вариантов в древнеевр. оригинале (Vorlage) LXX либо ошибка переводчика в распознавании похожих друг на друга евр. букв (чаще всего «далет» и «реш»): напр., в Соф 2. 14 *kōrokes ēn tois pulōsin autēs* — «ворона (= древнеевр. *'rb(ym)*) в воротах ее», в МТ *hōreb bassaf* — «опустошение на пороге»; в Соф 3. 9 *glōssan eis geneān autēs* — «уста для поколения ее (= древнеевр. *bdwrh*)», в МТ *šāfa brūrā* — «чистые уста»; в Соф 3. 17 *καὶ καινεῖ σε* — «и обновит тебя» (= древнеевр. *wyhdš(k)*), в МТ *yahārīš* — «будет молчать».

В нек-рых случаях текст LXX короче, чем МТ. В частности, следующие слова, зафиксированные в МТ, не имеют эквивалента в греческом тексте: *wəhammaḳšēlōt 'et hāršā'im* — «и руины с нечестивцами» (Соф 1. 3; в синодальном переводе — «и соблазны вместе с нечестивыми»), *'im hakkōhānīm* — «со священниками» (Соф 1. 4), *hammištaḥāwīm* (2-й раз) — «поклоняющихся» (Соф 1. 5), *'am* — «народ» (Соф 2. 10), *ātāray baṭ pūšay* — «поклонники Мои, дочь (в синодальном переводе — «дети») рассеянных моих» (?) (Соф 3. 10) и др. Но иногда древнегреч. текст длиннее МТ: в МТ нет соответствия словам *τοῦ θεοῦ αὐτῶν* — «Бога своего» (Соф 1. 9), *τῆς θαλάσσης* — «моря» (Соф 2. 7), *ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ἰουδα* — «от лица сынов Иуды» (Соф 2. 7), *λέγει κύριος* — «говорит Господь» (Соф 3. 19) и др.

Во мн. случаях переводчик интерпретировал консонантный текст иначе, чем масореты. Так, напр., в Соф 3. 3 он перевел древнеевр.

*z'by 'rb* как *λύκοι τῆς Ἀραβίας* — «волки Аравии» (в LXX *'rb* интерпретировано как название страны, в МТ — как существительное *'ereb* — «вечер», т. е. «вечерние волки»), в Соф 3. 8 — древнеевр. *l'd* — как *εἰς μαρτύριον* — «для свидетельства» (= древнеевр. *l'ēd*, versus МТ *l'ad* — «для грабежа», ср. с синодальным переводом — «для опустошения»), в Соф 3. 15 — древнеевр. *l'tyr'u* как *οὐκ ὄψη* — «не увидишь» (в LXX *tyr'u* интерпретировано как форма глагола *r-'u* — «видеть» (в синодальном переводе так же), в МТ — как форма глагола *y-r-'* — «бояться», т. е. «не убоишься»).

Чтение *κυρίου τοῦ θεοῦ* — «Господа Бога» (Соф 1. 7; МТ: *'ādōnāy YHWH*) основано на евр. традиции замены 4-буквенного имени Бога словом *'ēlohīm* «Бог», если оно используется в сочетании со словом *'ādōnāy* — «Господь».

Фраза из Соф 1. 4 «И истреблю с этого места остаток Ваала», возможно, подверглась богословскому редактированию (LXX: *καὶ ἐξαρῶ ἐκ τοῦ τόπου τοῦτου τὰ ὀνόματα τῆς Βααλ* — «И истреблю с этого места имена (богини) Бааль»). См., напр.: *Sweeney*. 2003. P. 22.

Довольно часто в греч. переводе происходит смена лица или числа, добавляются местоимения и союзы, иногда используется парафраз.

Помимо перевода LXX сохранились фрагменты более поздних греч. переводов Книги прор. Софонии (реvisions Септуагинты), целью которых было приблизить греч. текст к древнеевр. оригиналу. Раннюю ревизию греч. текста LXX содержит свиток, в к-рый входят книги Малых пророков, обнаруженный в Нахаль Хевр (8HevXIIgr или 8Hev1). Его текст (*Тов*. 1990) датируется 2-й пол. I в. до Р. X.— 1-й пол. I в. по Р. X. Сохранились фрагменты текста из Книг пророков Ионы, Михея, Наума, Аввакума, Софонии (Соф 1. 1–6, 13–18; 2. 9–10; 3. 6–7), Захарии. Имя Яхве записано палеоевр. шрифтом. Также сохранились фрагменты переводов Акилы (1-я пол. II в. по Р. X.), Симмаха (кон. II — нач. III в. по Р. X.) и Феодотиона (I–II вв. по Р. X. или позже). Подробнее о них см.: *Fernández Marcos*. 2000. P. 109–154. Критическое изд.: *Ziegler*. 1984. S. 275–284.

**III.** Другие переводы. А) Арам. перевод Книги прор. Софонии является частью Таргума пророческих книг — т. н. Таргума Ионафана. По мнению



исследователей, он был осуществлен в Палестине после 70 г. по Р. Х., хотя и основывался на более ранней устной или даже письменной традиции, а затем подвергся редактированию в Вавилоне. Самые ранние сохранившиеся рукописи Таргума могут быть датированы XI–XII вв. по Р. Х. (см. обзор в: *Ho*. 2009. P. 35–184). Таргум является одним из ранних свидетельств протомасоретского текста. Лишь в неск. случаях (Соф 1. 5, 14; 3. 1, 15), как полагают, его оригинал (Vorlage) мог отличаться от МТ (см.: *Sperber*. 1973. Vol. 4b. P. 347).

Основная часть различий между Таргумом и др. свидетельствами текста С. может быть объяснена экзегетическими факторами (см.: *Ho*. 2009. P. 409–423; *Sweeney*. 2003. P. 32–34). Для перевода характерны частое использование парафразы библейского текста и внесение в него многочисленных экзегетических дополнений. Отчасти эта практика была обусловлена желанием избавить библейский текст от антропоморфизмов при описании действий Бога, Его присутствия и волеизъявления. В частности, переводчик широко использовал выражение *min qādām* YWY («от присутствия Господа»), а также богословские термины *Мемра* («Слово», см.: Соф 3. 2, 8, 11) и *Шехина* («Присутствие», см.: Соф 3. 5, 7, 15, 17). В Соф 1. 4 и 2. 13 вместо «руки» Яхве (древнеевр. *yādī* — «Моя рука») в тексте Таргума говорится о Его «могучем ударе (биче?)» (арам. *maḥaṭ gəbūraṭī* — «Мой сильный удар»).

В ряде случаев содержание библейского текста было изменено при переводе с целью прояснения реалий, неизвестных аудитории таргумиста. Напр., нек-рые элементы иерусалимской топонимики, присутствующие в библейском тексте, заменяются другими, видимо более известными: в Таргуме Соф 1. 10 вместо «вторых (ворот)» (древнеевр. *mišne*) упоминается Офель (*ūflā*), в Соф 1. 11 вместо р-на Махтеш (древнеевр. *maḳtēš*, в синодальном переводе — «нижняя часть города») — поток Кедрон. Осуждаемый в книге обычай перепрыгивать через порог (Соф 1. 9) в арам. переводе назван следованием «законам филистимлян».

В экзегетических дополнениях присутствуют темы соблудения закона, плена и возвращения из него, осуждения идолопоклонства, на-



Начало Книги прор. Софонии.  
Лист из каролингской Библии  
из мон-ря Мутье-Гранваль.  
Ок. 30–40-х гг. IX в.  
(Brit. Lib. Add. 10546. Fol. 220r)

казания нечестивых и поработителей Израиля. В Соф 3. 18 осуждаются те, «кто задерживают (арам. *mā'akkābīn*) среди тебя (т. е. в среде Израиля) времена праздников», т. е., вероятно, различные иудейские религ. группы, использующие др. календарь (см.: *Cathcart, Gordon*. 1989. P. 174; *Gordon*. 1994. P. 49–52).

Критическое издание Таргума Книги прор. Софонии: *Sperber*. 1962. Vol. 3. P. 467–472. Перевод текста на англ. язык: *Cathcart, Gordon*. 1989. P. 163–174. Комментарий: *Ho*. 2009.

**А)** Сир. перевод (Пешитта) Книги прор. Софонии был осуществлен, по мнению исследователей, в сер. или в кон. I в. по Р. Х. переводчиком, принадлежавшим, видимо, к иудейской общине (подробнее о переводе см.: *Gelston*. 1987; *Sweeney*. 2003. P. 34–37). Ранние рукописи Пешитты датируются VI–VIII вв. по Р. Х.

Перевод является довольно точным переводом текста, близкого к МТ. В нек-рых случаях содержит чтения, общие с текстом LXX (см., напр.: Соф 1. 12, 14; 2. 2, 3, 6, 7, 11; 3. 7, 8, 15, 17).

В переводе Пешитты встречаются нек-рые чтения, обусловленные ошибками при распознавании древнееврейских или сирийских букв (так, напр., имя предка С. передается в Пешитте в Соф 1. 1 как Хилкия (сир. *hlqy'*), а не Езекия (древнеевр. *hzyh*)). Часть разночтений может быть обусловлена использованием парафразы (напр., в Соф 1. 9 говорится не о «тех, кто перепрыгивают через порог» (МТ), а о «грабителях и разбойниках» (сир. *ḥṭwp' wḇzwz'*) и альтернативной интерпретацией кон-

сонантного текста (напр., в Соф 1. 5 идет речь о «клянущихся Милькомом» (сир. *bmlkwṃ*, см. также тексты Вульгаты и Лукиановской рецензии LXX), а не о «клянущихся царем своим» (древнеевр. *bəmmalkam*) (МТ), в Соф 3. 1 выражение «город — притеснитель» (древнеевр. *hā'ir hayūḏnā*) интерпретируется как «город Ионы». Критическое изд.: *Gelston*. 1980. P. 64–69.

**Б)** Лат. перевод (Вульгата) Книги прор. Софонии был осуществлен с древнеевр. оригинала блж. Иеронимом, еп. Стридонским, в Вифлееме в период между 390 и 405/6 гг. (подробнее см.: *Sweeney*. 2003. P. 38–40). Среди древних переводов Книги прор. Софонии, текст к-рых сохранился, Вульгата выделяется наиболее полным соответствием с МТ. В нек-рых случаях перевод, однако, демонстрирует близость к переводу LXX (см., напр.: Соф 1. 14; 2. 14; 3. 1). Критическое изд.: *Liber Duodecim Prophetaum*. 1987.

**Время создания.** В тексте Книги прор. Софонии нет явных указаний на то, когда и кем она была написана. В заглавии (Соф 1. 1) сообщается лишь о том, что С. пророчествовал в дни иудейского царя Иосии. Нек-рые ученые (см., напр.: *Eaton*. 1961. P. 119–159; *Smith*. 1984. P. 119–144; *Kselman*. 1992; *Sweeney*. 2003 и др.) полагали, что основная часть книги была создана в VII в. до Р. Х., во время правления Иосии, самим пророком или его окружением (согласно Соф 1. 1), допуская при этом, что к ней были добавлены пассажи в более поздние эпохи (напр.: Соф 2. 8–11; 3. 14–20). Важным аргументом является присутствие в тексте книги пророчества об Ассирии и о Ниневии (Соф 2. 13–15), к-рое могло быть актуальным до падения Ниневии в 612 г. до Р. Х. В частности, Р. Л. Смит предположил, что она была написана до реформы царя Иосии в 622/1 г. до Р. Х., а именно скорее всего ок. 627 г. до Р. Х. (*Smith*. 1984. P. 121–123).

Др. ученые полагали, что пророчества С. об Ассирии были записаны уже после падения Ассирии или являются пророчествами *ex eventu*, сама же книга в один или неск. этапов была создана в пленную и послепленную эпохи, хотя, возможно, и основывается на традиции, восходящей к С. (см., напр.: *Rudolph*. 1977. S. 255–303; *Ben Zvi*. 1991; *Perlitt*. 2004. S. 97–148 и др.).





Было предложено неск. деталь-ных реконструкций процесса написания и редактирования Книги прор. Софонии. Напр., Х. Ирсиглер (*Irsigler*. 2002. S. 58–65) выделил 10 этапов формирования ее текста (VII–II вв. до Р. Х.): 1) 11 первоначальных логий, восходящих к С. и записанных им самим или скорее ранним носителем традиции (сохр. в Соф 1. 4–5, 7–16; 2. 1–6, 12–14; 3. 1, 3–4); 2) дополненная композиция логий С. (Соф 1. 4–3. 8) между 597 и 586 гг. до Р. Х.; 3) девтеронимическая редакция Книги прор. Софонии и присоединение доксологического пассажа Соф 3. 5 в эпоху вавилонского плена (о девтеронимической редакции см. в ст. *Исторические книги*); 4) добавление в эпоху плена в текст книги пророчеств о суде над народами (Соф 2. 8–9, 15); 5) дополнения раннего персид. периода (или позднего пленного), содержащие обетования, данные «бедным земли» в Соф 3. 11–13; 2. 3а; 6) дополнения после пленного периода, содержащие обетования, данные «остатку дома Иуды» (Соф 2. 5–6, 7); 7) дополнения раннего после пленного периода, содержащие призыв к ликованию в Соф 3. 14–15 и слова ободрения в Соф 3. 16–17; 8) после пленные дополнения эсхатологического содержания (Соф 1. 2–3, 17–18; 3. 8); 9) дополнения, содержащие обетования спасения для народов позднего после пленного периода (Соф 3. 9–10; 2. 11); 10) дополнения III–II вв. до Р. Х. с текстами о возвращении изгнанников из плена (Соф 3. 18–19, 20, глоссы в Соф 1. 3; 3. 10). См. также др. попытки реконструкции в: *Rudolph*. 1977. S. 255–303; *Bosshard-Nepustil*. 1997; *Schart*. 1998.

**Содержание.** Значительная часть исследователей (см., напр.: *Rudolph*. 1977. S. 215–216; *Elliger*. 1982. S. 57; *Ben Zvi*. 1991; *Perlitt*. 2004. S. 97–148) выделяет в книге заглавие (Соф 1. 1) и 3 основные части: 1) предсказание бедствий для Иудеи (Соф 1. 2–2. 3); 2) пророчества о народах (Соф 2. 4–15); 3) предсказание спасения Иудеи (гл. 3). Предлагались и др. способы 3-частного членения текста книги, выделялись, напр., следующие основной части: 1) Соф 1. 2–18; 2) Соф 2. 1–3. 8; 3) Соф 3. 9–20 (см., напр.: *Eaton*. 1961. P. 119–159; *Irsigler*. 2002). М. Флойд (*Floyd*. 2000. P. 163–250) разделил текст на 3 части иначе: 1) извещение о Дне Яхве (Соф 1. 2–18) (см. *День Господень*); 2) призыв



Прор. Софония.  
Миниатюра из сир. Библии.  
Ок. 600 г.  
(Paris. syr. 341. Fol. 181r)

приготовиться ко Дню Яхве (Соф 2. 1–3. 13); 3) призыв возрадоваться по причине обетования спасения (Соф 3. 14–20).

М. А. Суини (*Sweeney*. 2003) предложил выделить в книге 2 раздела: 1) извещение о Дне Яхве (Соф 1. 2–18); 2) призыв искать Яхве, чтобы избежать наказания в День Господень (Соф 2. 1–3. 20).

Др. исследователи предпочитали разделять текст на более мелкие отрывки (разные способы членения текста см. в: *Smith*. 1984. P. 124; *Berlin*. 1994 и др.).

**I.** Заглавие Книги прор. Софонии (Соф 1. 1), как полагают исследователи, не относится к основному ее тексту. Оно подобно заглавиям Книг пророков Осии и Михея и начинается фразой *dəḇar YHWH 'āšer ḥāyā 'el* — «Слово Яхве, которое было к...», содержит информацию об имени пророка и о времени его пророчествования. Отличием заглавия Книги прор. Софонии является длинный генеалогический список (от отца до прапрадеда).

В 1-й части книги (Соф 1. 2–2. 3) содержатся предсказания бедствий для всей земли, Иудеи и Иерусалима и явления Дня Господня.

Вступлением к книге можно считать стихи 1. 2–3, в которых приводится пророчество о бедствии, имеющем вселенский характер, в резуль-

тате чего будут уничтожены и люди, и все живые существа. Речь ведется от 1-го лица и содержит формулу *nə'ūm YHWH* — «речение Яхве» (2 раза — по окончании ст. 1 и ст. 2).

Соф 1. 4–6 — пророчество о поражении Господом Иудеи и Иерусалима, а именно тех жителей, к-рые участвовали в нелегитимных, с т. зр. автора, культовых практиках: в поклонении *Ваалу* (дословно «остаток (древнеевр. *šā'ār*) Ваала»), в астральных культах и, возможно, в поклонении Милькому (так в Пешитте, Вулгате и в рецензии Лукиана LXX). Речь начинается как прямая речь Яхве (ст. 1. 4), но затем о Нем говорится в 3-м лице (стихи 1. 5–6).

В стихах 1. 7–13 приводятся пророчества о суде над Иерусалимом. В начале отрывка (ст. 1. 7) содержится призыв умолкнуть перед Богом и возвещается скорое наступление Дня Господня. Далее следуют 4 пророчества, начинающиеся со слов *wəḥāyā* — «и будет» (1. 8–9; 1. 10–11; 1. 12; 1. 13). В них предсказывается наказание элите общества (в частности, вельможам и царским сыновьям), к-рая перенимает чужеземные обычаи и ведет несправедливый образ жизни, торговцам и богатым людям, упивающимся вином и не верящим в то, что «Яхве способен делать добро или зло».

В отрывке 1. 14–19 возвещается скорое пришествие Дня Господня и дается его описание как дня вселенского бедствия. В стихах 1. 17–18 содержится пророчество о гибели людей, к-рые согрешили перед Яхве. Оно начинается прямой речью Бога (ст. 1. 17а), но затем о Яхве говорится в 3-м лице.

В отрывке 2. 1–3 содержатся призыв приготовиться к наступлению Дня Господня, адресованный «народу, не имеющему стыда» (стихи 2. 1–2), и призыв искать Яхве, обращенный к «смирненным землям», справедливым и смиренным, соблюдающим закон (ст. 2. 3).

**II.** Вторая часть книги (стихи 2. 4–15) состоит из 4 групп пророчеств, в к-рых бедствия предсказываются окружающим Иудею народам. Материал расположен согласно географическому принципу: на западе — *филистимляне*, на востоке — *Моав* и *Аммон* (см. *Аммонитяне*), на юге — *Эфиопия* (*Нубия*), на севере — *Ассирия*. Т. о., композиция (4 группы пророчеств — 4 страны света) могла подчеркивать вселенский характер



пророчеств С. (о композиции раздела см.: *Irsigler*. 2002. S. 211–218).

Пророчества о судьбе филистимляна содержатся в Соф 2. 2–7. Данный отрывок соединяется с предшествующим текстом (Соф 2. 1–3) посредством союза *kî* — «ибо» (ст. 2. 4). В 1-м пророчестве (ст. 4) предсказывается гибель 4 городов: *Газы, Аскалона, Ашдода* и Экрона (*Экрона*). В ст. 5, к-рый начинается плачем («Увы!/ Горе!..») о жителях приморской страны, приводится прямая речь Яхве: Он предсказывает их уничтожение. В Соф 2. 6 содержится еще одно предсказание опустошения приморской страны, а в ст. 2. 7 — пророчество о грядущем заселении ее «остатком дома Иуды» (из городов упом. только Ашкелон). Там же (ст. 2. 7б) говорится о возвращении иудеев из плена.

Пророчества о судьбах Моава и Аммона содержатся в Соф 2. 8–11. В стихах 8–9 приводится речь Яхве от 1-го лица: Он предсказывает опустошение их земель за глумление над Израилем. Он клятвенно обещает уподобить их *Содому и Гоморре* и передать их во владение «остатку» Своего народа (ст. 9). В ст. 11 предсказываются уничтожение Господом (о Нем говорится в 3-м лице) всех богов и поклонение Ему всех народов.

В Соф 2. 12 приводится очень короткое пророчество (речь Яхве от 1-го лица) о поражении эфиопов (нубийцев) от меча. Соф 2. 13–15 содержит пророчество о гибели Ассирии и ее столицы *Ниневии* (о Яхве говорится в 3-м лице). Заканчивается отрывок причитанием о ее судьбе («Как он [город] стал развалиною...»).

**III.** Третья часть книги посвящена судьбе Иудеи и Иерусалима (Соф 3. 1–20). Соф 1. 1–8 начинается плачем об Иерусалиме. Описывается нравственный упадок его жителей, в т. ч. вельмож, судей, пророков и жрецов (стихи 1–4). Завершается этот текст пророчеством (стихи 6–8), в к-ром Яхве (речь ведется от 1-го лица) обещает собрать все народы на суд и излить на них Свою ярость (ст. 8).

В Соф 3. 9–13 представлены 2 пророчества (речь Яхве от 1-го лица, но в ст. 12 о Нем говорится в 3-м лице). В 1-м пророчестве (стихи 9–10) предсказываются грядущее обращение народов к Яхве и возвращение рассеянных из-за рек Эфиопии (Нубии). Во 2-й речи Яхве, обращенной к Иерусалиму, обещает

удалить из его среды грешников, оставив лишь смиренных людей (стихи 11–13).

В Соф 3. 14–15 содержится призыв ликовать, обращенный к Иерусалиму и Израилю. В Соф 3. 16–20 представлены пророчества с обещанием спасения, обращенные к Иерусалиму (стихи 16–19, использованы формы местоимения 2-го лица жен. рода ед. ч.) и к израильтянам (ст. 20, использованы формы местоимения 2-го лица муж. рода мн. ч.). В стихах 18–20 речь идет от 1-го лица (прямая речь Яхве). Бог обещает спасти и собрать рассеянных израильтян (ст. 20).

**Богословие.** Центральной богословской темой Книги прор. Софонии является тема Божия суда, который неминуемо совершится над нечестивцами. В 1-й части книги предсказывается наступление дня Господня, в к-рый Господь совершит Свой суд над неправедными жителями Иудеи и Иерусалима. Праведные и смиренные смогут избежать наказания, если будут «искать Господа» (Соф 2. 3). Тема суда раскрывается также и во 2-й части книги, в к-рой идет речь о суде над народами 4 стран света. Присутствует она и в 3-й части книги, в к-рой показана цель, преследуемая божественным правосудием. Итогом наказания будут очищение Иерусалима от греха (Соф 3. 11–13) и расселение в городе праведного «остатка Израиля» (Соф 3. 13). В Книге также содержатся важные в богословском отношении пророчества об обращении язычников к Богу Израилеву (Соф 2. 11; 3. 9–10) и пророчества о возвращении Израиля из плена (Соф 2. 7; 3. 10–20).

**Аллюзии на тексты Нового Завета.** В текстах НЗ не упоминается имя С. и отсутствуют явные цитаты из Книги прор. Софонии. Однако исследователи находят в них неск. возможных аллюзий на тексты С. (см.: *Nestle-Aland*. NTG. P. 799): в Апокалипсисе — 4 стиха (в Откр 8. 1 — на Соф 1. 7, в Откр 6. 17 — на Соф 1. 14 etc., в Откр 14. 3 — на Соф 3. 11, в Откр 14. 5 — на Соф 3. 13, в Откр 16. 1 — на Соф 3. 8), в Евангелии от Иоанна — 3 (в Ин 1. 47 — на Соф 3. 13, см.: *Menken*. 2009. P. 92; в Ин 1. 49 — на Соф 3. 15; в Ин 12. 15 — на Соф 3. 14–15), в Евангелии от Матфея (Мф 27. 42) — на Соф 3. 15, в Евангелии от Марка (Мк 15. 32) — на Соф 3. 15, в Деяниях св. апостолов



Прор. Софония.

Роспись ц. прп. Ахиллия в Арилье, Сербия. Ок. 1295 г.

Фото: BLAGO UFund, USA/Serbia

(Деян 8. 27) — на Соф 3. 10, в Послании к Римлянам (Рим 2. 5) — на Соф 1. 14 etc., в Послании к Евреям (Евр 10. 27) — на Соф 1. 18, см.: *Gheorghita*. 2009. P. 132. Также отсылкой к тексту Книги прор. Софонии, судя по всему, являются слова об уничтожении в печи огненной «соблазнов и делающих беззаконие» (см.: Мф 13. 41–42), к-рые напоминают пророчество Соф 1. 3 об истреблении «соблазнов вместе с нечестивыми» (см. МТ, эта фраза не представлена в издании LXX А. Ральфа, но содержится в тексте Вашингтонского папируса III в., а также в библейской цитате в комментарии Феодорита, еп. Кирского, — *Ziegler*. 1984. S. 275). Изд.: *Torrey C. C.* The Lives of the Prophets: Greek Text and Transl. Phil., 1946; *Milik J. T.* Textes non bibliques // Qumran Cave I / Ed. D. Barthélemy, J. T. Milik. Oxf., 1955. P. 77–155. (DJD; 1); *idem*. 88. Rouleau des Douze Prophètes // Les Grottes de Murabba'ât / Ed. P. Benoit et al. Oxf., 1961. Vol. 1. P. 181–205. Pl. LVI–LXXIII. (DJD; 2. 1); *Sperber A.* The Bible in Aramaic: Based on Old Manuscripts and Printed Texts. Leiden, 1962. Vol. 3; 1973. Vol. 4b; *Allegro J. A.* Qumran Cave 4. I (4QJ58–4QJ186). Oxf., 1968. (DJD; 5); *Braude W. G.* Pesikta Rabbati: Discourses for Feasts, Fasts, and Special Sabbaths. New Haven; L., 1968. Vol. 1; *Elliger K., ed.* Liber XII Prophetarum. Stuttg., 1970. (BHS; 10); *Gelston A.* Dodekapropheton // Dodekapropheton — Daniel-Bel-Draco / Ed. A. Gelston. Leiden, 1980. (The OT in Syriac; Pt. 3. Fasc. 4); *idem*. The Twelve Minor Prophets. Stuttg., 2010. (BHQ; 13); *Wintermute O. S.* Apocalypse of Zephaniah // OTP. 1983. Vol. 1. P. 498–515; *Ziegler J., Hrsg.* Duodecim prophetae. Gött., 1984<sup>3</sup>. (Septuaginta VTC; 13); Liber Duodecim Prophetarum. R., 1987. (Biblia Sacra iuxta Latinam Vulgatum Versionem; 17); *Cathcart K. J., Gordon R. P.* The Targum of the Minor Prophets: Transl., with a Crit. Introd., Apparatus, and Not. Wilmington, 1989. (The Aramaic Bible; 14); *Tov E.* The Greek Minor Prophets Scroll from Nahal Hever (8Hev XIIgr). Oxf., 1990. (DJD; 8); *Fuller R. E.* The Twelve // *Ulrich E. et al.* Qumran Cave 4. X: The Prophets. Oxf., 1997. P. 221–318. Pl. XL–LXIV. (DJD; 15); *Ego B., ed.* Minor Prophets. Leiden; Boston, 2005. (Biblia Qumranica; 3B).



Лит.: *Eaton J. H.* Obadiah, Nahum, Habakkuk and Zephaniah. L., 1961; *Sabottha L.* Zephania: Versuch einer Neuübersetzung mit philologischem Kommentar. R., 1972; *Rudolph W.* Micha, Nahum, Habakkuk, Zephania. B., 1977; *Elliger K.* Die Propheten Nahum, Habakkuk, Zephania, Haggai, Sacharja, Maleachi. Gött., 1982. (ATD; 25); *Smith R. L.* Micah, Malachi. Waco, 1984. P. 4–60. (WBC; 32); *Gelston A.* Peshitta of the Twelve Prophets. Oxf.; N. Y., 1987; *Ben Zvi E.* A Historical-Critical Study of the Book of Zephaniah. B.; N. Y., 1991. (BZAW; 198); *Kselman J. S.* Zephaniah, Book of // ABD. Vol. 6. P. 1077–1080; *Berlin A.* Zephaniah: A New Transl. with Introd. and Comment. N. Y.; L. etc., 1994; *Gordon R. P.* Studies in the Targum to the Twelve Prophets from Nahum to Malachi. Leiden; N. Y.; Köln, 1994. (VTS; 51); *Satran D.* Biblical Prophets in Byzantine Palestine: Reassessing the Lives of the Prophets. Leiden; N. Y.; Köln, 1995. (SVTP; 11); *Bosshard-Nepustil E.* Rezeptionen von Jesaja 1–39 im Zwölfprophetenbuch: Untersuchung zur literarischen Verbindung von Prophetenbüchern in babylonischer u. persischer Zeit. Freiburg; Gött., 1997. (OBO; 154); *Schwemer A. M.* Vitae Prophetarum. Gütersloh, 1997. (JSHRZ; 1. 7); *Schart A.* Die Entstehung des Zwölfprophetenbuchs: Neubearbeitungen von Amos im Rahmen schriftenübergreifender Redaktionsprozesse. B.; N. Y., 1998. (BZAW; 260); *Fernández Marcos N.* The Septuagint in Nontext: Introd. to the Greek Version of the Bible / Transl. W. G. E. Watson. Leiden; Boston; Köln, 2000; *Floyd M. H.* Minor Prophets. Grand Rapids; Camb., 2000; *Irsigler H.* Zefanja. Freiburg; Basel; W., 2002; *Sweeney M. A.* Zephaniah: A Comment. / Ed. P. D. Hanson. Minneapolis, 2003; *Perlitt L.* Die Propheten Nahum, Habakkuk, Zephania. Gött., 2004; *Gheorghita R.* The Minor Prophets in Hebrews // The Minor Prophets in the NT / Ed. M. J. J. Menken, S. Moyise. L.; N. Y., 2009. P. 115–133; *Ho A.* The Targum of Zephaniah: Manuscripts and Comment. Leiden; Boston, 2009; *Menken M. J. J.* The Minor Prophets in John's Gospel // The Minor Prophets in the NT. L.; N. Y., 2009. P. 79–96; *Dines J. M.* The Minor Prophets // The T&T Clark Companion to the Septuagint / Ed. J. K. Aitken. L. etc., 2015. P. 438–455.

**К. А. Битнер**

**В церковном Предании.** Наиболее ранние сведения о личности С. приводятся в псевдоэпиграфическом соч. «О жизни и смерти пророков» (De prophetarum vita et obitu; САУТ, N 213), ставшем основным источником агиографических преданий о нем и содержащем сведения как христианского, так и иудейского происхождения, восходящие к I–II вв. по Р. Х. В этом источнике сказано, что С. был родом из колена Симеона, из селения Сабарафа (Σαβαραθά). Возможно, на происхождение этого топонима мог повлиять рассказ об убийстве свещ. Цефании (по LXX — Σοφονίας) в местечке Ривла (по LXX: Ρεβλαθά / Δεβλαθά — 4 Цар 25. 18–21; Иер 52. 24–27), которое у Иосифа Флавия представлено в форме Салабафа (Σαλάβαθα — *Ios. Flav. Antiq. X* 8. 5 [149]). Точная локализация места неясна: существ-



Прор. Софония.  
Мишатор  
из Книги пророков. XIII в.  
(Vat. gr. 1153. Fol. 51r)

вует гипотеза, что оно может быть ошибочной передачей в результате метатезы названия места гробницы прор. Михея в Вирафсатии (Βηραφσάτια — *Schwemer*. 1996. S. 137). Далее говорится, что С. «пророчествовал о городе, о конце народов, и о позоре (αἰσχύνη) для нечестивых. И когда он умер, то был похоронен в своей земле» (Ibid. S. 138–139). В рецензии этого памятника VI в., приписываемой свт. Епифанию Кипрскому, к этим сведениям добавлено, что С. «пророчествовал о пришествии Господнем... и умер во время откровения» (Vitae prophetarum. 1907. P. 22); в рецензии III–IV вв., известной под авторством сщмч. Дорофея, еп. Тирского, дополнительно сообщается, что он пророчествовал о Владыке Христе, и в качестве примера приведены слова из Соф 2. 11; 3. 9, 14 (Ibid. P. 33). Эти сведения можно рассматривать в качестве христ. интерполяции в иудейский материал (*Schwemer*. 1996. S. 139). Эти же сведения о С. приведены в «Пасхальной хронике» (1-я пол. VII в.) (Chron. Pasch. Vol. 1. P. 283).

Представленные в апокрифе «Апокалипсис Софонии» (Apocalypsis Sophoniae — САУТ, N 216) описания видения пророком небесного града, а также подробная картина ада и мучений грешников, испытывающих страдания без покаяния, среди к-рых встречаются катехумены, рассматриваются как влияние христ. Предания (ОТР. Vol. 1. P. 512–515).

В Синаксаре К-польской ц. (сер. X в.) память С. встречается под

3 дек., к сказанию в этот день, воспроизводящему сведения из соч. «О жизни и смерти пророков», добавлено объяснение значения его имени («вершина Господа» или «познающий сокровенное»), а также говорится, что пророк был похож на св. Иоанна Богослова своей небольшой бородой и округлым лицом (SynCP. Col. 275). В *Василия II Минологии* (1-й четв. XI в.) эти сведения переданы др. словами, более подробно говорится о содержании пророчеств С., отмечается, что он предвозвещал приход «судьи и царя всякого дыхания — Господа Христа, Который воздаст каждому по делам его», а также добавлена фраза, что «тело его покоится в ожидании последнего воскресения» (PG. 117. Col. 191–192). В «Синаксаристе» прп. Никодима Святогорца памяти С. под 3 дек. посвящено трехстишие: «Прежде возгласивший Сиону, возрадуйся сильно; Радуется преданный Богу Софония. Прославленный на 3-й день, Софония испустил дух». Само же сказание основано на более ранних источниках (*Νικόδημος. Συναξαριστής*. Т. 2. Σ. 231–232). Современные греч. агиографические сказания о С. (напр., в «Новом Синаксаристе» иером. Макария Симонопетрита) лишены легендарных преданий и содержат основные исторические сведения о пророке и краткий пересказ содержания его Книги (*Μακάριος. Σινων. Νέος Συναξ.* Т. 4. Σ. 31; рус. пер.: *Макар. Симон*. Синаксарь. Т. 2. С. 436–437).

Память С. с объяснением его имени из Синаксаря и со сказанием в версии «Минология» вошла в славяно-рус. стишные Прологи с трехстишием (XIV в.) (*Петков, Спасова*. Стиш. Пролог. Т. 4. С. 11, 132) и без него — в нестишные Прологи (Славяно-рус. Пролог по древнейшим спискам: Синаксарь за сент.—февр. М., 2010. Т. 1. С. 426–427). Это же сказание представлено в ВМЧ (ВМЧ. Дек., дни 1–5. Стб. 59–60). Если в «Житиях святых» свт. Димитрия Ростовского предания о С. пересказаны в краткой форме (Жития святых. М., 1764. Кн. 2. Л. 12), то дополненное издание XIX в. содержит наиболее подробное сказание о пророке с изложением исторических обстоятельств его служения и пересказом текста пророчеств в христологической перспективе (ЖСв. Дек. С. 48–52).

В совр. богослужении РПЦ текст в Соф 3. 14–19 читается в качестве



# ПРАВОСЛАВНАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ

Том LXV

СОЛОВЬЁВ – СТАВРОТЕКА

Художественное оформление:

*Г. М. Драговая, А. М. Драговой,  
Н. В. Оглоблина, С. К. Подъяблонский (ЗАО Фирма «ЭПО»)*

Художественная обработка оригиналов

*Ю. М. Бычкова*

**ЛР № 030725 от 19.02.1997**

**Православная религиозная организация Церковно-научный центр «Православная энциклопедия»**  
105120, Москва, ул. Нижняя Сыромятническая, д. 10А, стр. 1. Тел.: +7 495 980-03-65

Для расчетов Православная религиозная организация Церковно-научный центр «Православная энциклопедия» сообщает свои реквизиты:

- 105120, Москва, ул. Нижняя Сыромятническая, д. 10А, стр. 1
- ИНН 7704153888; КПП 770901001
- р/с № 40703810038120027902 в ПАО «Сбербанк России»
- корр. счет № 3010181040000000225; БИК 044525225; ОКОПФ 71500; ОКПО 45115798

Подписано в печать 10.04.2022. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бумага мелованная. Гарнитура Petersburg.  
Печать офсетная. Усл. печ. л. 90,0. Тираж 39 000 экз. Заказ № 3091

Полиграфические работы – ПАО «Можайский полиграфический комбинат».  
143200, г. Можайск, ул. Мира, д. 93. Тел.: +7 495 745-84-28, +7 (49638) 2-06-85  
[www.оаомпк.ru](http://www.оаомпк.ru), [www.оаомпк.рф](http://www.оаомпк.рф)

ББК 86.372я2

ISBN 978-5-89572-072-1 (том 65)

ISBN 5-89572-005-6

© Православная религиозная организация Церковно-научный центр «Православная энциклопедия», 2021

